



PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
BOSTON, MA
PERMIT 53434
ECRWSS

親愛的鄰居：

樹葉已經變色，空氣中也開始帶有絲絲寒意……這意味著波士頓的冬季天氣即將來臨。為了幫助您應對從積雪道路到寒潮等各種情況，我們特別準備了這份指南，希望能協助您在這個季節裡保護好家人和朋友的安全。

維護我們社區的安全是大家共同的責任。請您多多關心身邊的鄰居——特別是長者、身心障礙人士，以及那些可能會特別受到寒冷影響的人。

若有任何非緊急問題或疑慮，請撥打 311，或透過手機應用程式提交報告。若遇到緊急情況，請立即撥打 911。

讓我們攜手努力，讓波士頓一年四季都成為每個人溫暖的家園。

祝您度過一個安全、健康、快樂的冬季！

Michelle Wu
Michelle Wu
Mayor of Boston
波士頓市長 吳弭

冬季天氣指南 2025-2026

*****ECRWSS*****
RESIDENT CUSTOMER
BOSTON, MA

重要電話號碼

緊急情況，請撥打 9-1-1
非緊急情況，請撥打 3-1-1 或 617-635-4500

Boston Water & Sewer:	617-357-6012
ABCD Fuel Assistance:	617-357-6012
Eversource:	800-592-2000
DCR:	617-626-4973
National Grid Gas:	800-322-3223
MassDOT:	857-368-6111
Verizon:	800-837-4966
MBTA:	617-222-3200

CITY of BOSTON

冬季天氣指南 2025-2026

想即時獲得有關暴風雪緊急情況，停車禁令，學校延遲和取消更新的資訊：

- 瀏覽 boston.gov/snow
- 跟隨 [@CityofBoston](https://twitter.com/CityofBoston)
- 登記及獲取市政的城市警報更新 boston.gov/alerts
- 下載波士頓 311 應用程式



本指南有以下的語言版本 boston.gov/snow：

Español Spanish	Kriolu Cabo Verdean Creole
简体中文 Simplified Chinese	Русский Russian
繁體中文 Traditional Chinese	Français French
Kreyòl ayisyen Haitian Creole	Tiếng Việt Vietnamese
Português Brazilian Portuguese	العربية Arabic
Soomaali Somali	

CITY of BOSTON

保持行人道安全

我們要求居民和商業主們, 清理您物業附近及旁邊的人行道和行人坡道上的積雪、堆雪和雪冰。暴風雪結束後, 您需在以下時間內, 清理這些地方:

- 下雪結束後 3 小時內或
- 如果隔夜下雪, 日出後 3 小時。

請清除雪冰層, 見到路面, 或儘量清除, 讓地面平坦。人行道必須清理至少 42 寸寬闊的通道, 以便輪椅和嬰兒車通行。

如違反這些規定, 法規執行部門將會對居民和商戶業主以罰款處理。違規罰款可以是每天的, 直至違規行為解決為止。

未清理的人行道, 罰款如下:

- 商業物業: \$200 元
- 16 戶或以上的住宅物業: \$100 元
- 住宅物業: \$50 元

處理積雪的街道

請協助我們保持街道暢通, 以便鏟雪車和緊急車輛通行經過。將車輛停放在路口, 少有20尺距離的地方, 並且距離路緣(curb)不超過1尺。您的車輛請勿阻擋人行道, 消防栓(消防龍頭), 坡道, 自行車(單車)道, 行車道或街道。

如遇下雪緊急情況(snow emergency), 持有效居民停車貼子的車輛可享受折扣泊車。折扣泊車在下雪緊急狀況, 開始前 2 小時便生效, 並於在下雪緊急狀況 2 小時後結束。下雪緊急情況期間, 我們是不允許在波士頓公學停車場夜間停泊車輛和過夜泊車。

查考及瀏覽 boston.gov/snow 有關下雪緊急情況(snow emergency), 雪天停車禁區和折扣停車場的信息。

使用電力提供暖氣? 考慮加入波士頓社區選擇電力計劃 (BCCE), 提供您更實惠的電力供應。請致電 3-1-1 或瀏覽 boston.gov/energy 獲取更多相關資訊。

保持溫暖與安全

租客:

有供暖問題? 首先通知您的房東或屋主。如果房東或屋主沒有回應, 請撥打 311 舉

居住單位 必須供暖溫度:

68° 白天
早上 7 點至
晚上 10:59
64° 晚上 11 點至
早上 6:59

業主及房主:

需要幫助支付取暖費嗎?

申請州立的低收入[家庭能源援助計劃] (LIHEAP) 瀏覽 boston.gov/home-heating 或致電 617-357-6012..

所有人:

- 切勿使用焗爐或烤爐取暖
- 小型暖爐可能會引起火災, 因此千萬不要放置在窗簾或可能容易著火的易燃物附近。記得睡前把暖爐關掉
- 清理排氣口, 以避免一氧化碳中毒
- 確查一氧化碳探測器和煙霧感應探測器, 是否正常運作

垃圾和環保回收

在嚴重暴風雪期間, 垃圾和環保回收服務可能會被取消。在大多數情況下, 暴風雪通常會導致服務延誤, 請大家保持耐心並合作。

查看您所在社區的垃圾和環保回收時間表, 了解那些物品可以在波士頓市回收, 那些物品不能回收, 請您

- 瀏覽 boston.gov/trash-day
- 下載 Trash Day 應用程式, 或
- 致電 3-1-1

工作人員很難到達及收集, 放置在雪堆後面的垃圾桶和循環回收桶。請清理路邊的位置, 以方便收集, 或將桶子放置在雪堆旁邊或前面。

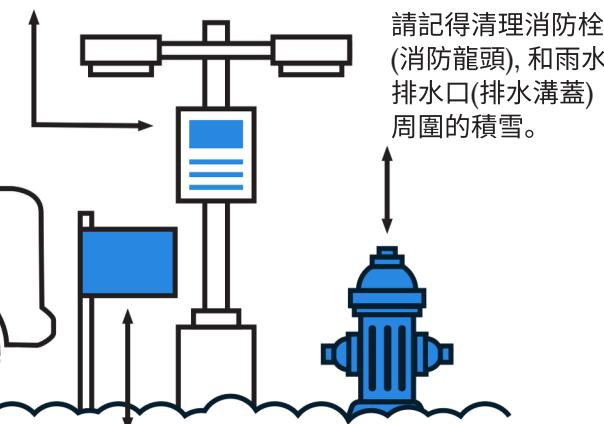
我們在 12 月 29 日至 1 月 9 日期間收集聖誕樹, 進行堆肥處理。請不要將樹放入塑膠袋中, 並移除聖誕樹架和裝飾物。如果您有兩天的環保回收日, 我們會在第一個回收日, 收集聖誕樹。請在早上 6 點前將聖誕樹放在路邊。

在下雪(雪災)緊急情況下, 停車計時器(Parking meters)仍然生效。



請確保停車時, 居民停車貼是清晰可見, 在暴風雪結束後的 24 小時內。

如果您在宣佈緊急情況期間, 將車輛停泊在標記為"雪天緊急車道的地方", 我們將給予您罰票並拖走您的車輛。



請記得清理消防栓(消防龍頭), 和雨水排水口(排水溝蓋)周圍的積雪。

在下雪天緊急情況解除後的 48 小時內, 請移走放置在預留泊車位置(space savers)的物件或工具。請注意: 在南端區(South End)或灣村區(Bay Village)地區, 是不容許擺放預留泊車位置(space savers)的物件。

在啟動汽車之前, 請清除汽車排氣管周圍, 至少一尺的積雪。